

F. 86 — 1907

26 JUIN 1986. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon réglant l'octroi d'allocations d'intérim et d'indemnités pour frais de séjour à certains membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts du Ministère de la Région Wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi du 19 décembre 1854, contenant le Code forestier, notamment l'article 4;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, § 3;

Vu l'arrêté royal du 26 mars 1965 portant réglementation générale des indemnités et allocations quelconques accordées au personnel des Ministères;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 22 avril 1982 réglant la signature des actes de l'Exécutif modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985;

Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Considérant qu'il importe de conserver les bases réglementaires prévues par l'arrêté royal du 21 septembre 1961, fixant les allocations pour exercice de fonctions supérieures et prestations extraordinaires du chef d'intérim et réglementant dans ces cas l'octroi des indemnités pour frais de route et de séjour au personnel des services extérieurs de l'Administration des Eaux et Forêts, modifié par l'arrêté royal du 14 janvier 1966 et que le Ministre de l'Agriculture propose d'abroger;

Considérant que le présent arrêté reprend les dispositions encore en vigueur de l'arrêté royal du 21 septembre 1961 modifié par l'arrêté du 14 janvier 1966, applicables aux membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche et qu'il n'y a dès lors pas lieu de solliciter l'avis de l'Inspection des Finances, du Comité de Consultation syndicale et du Ministre de la Fonction publique;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre-Président,

Arrête :

Article 1er. Il est octroyé une allocation aux membres du personnel des services extérieurs du Service Forêts, Chasse, Pêche de l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts occupés d'une manière complète et permanente et qui sont astreints à assurer un intérim cumulativement avec l'exercice normal de leur propre fonction.

Sans préjudice du délai visé à l'article, l'allocation est due dès le jour où la charge est exercée.

Elle est journalière et est fixée à :

30 F pour l'intérim d'un triage;

45 F pour l'intérim d'une brigade;

75 F pour l'intérim d'un cantonnement ou d'une inspection. Ces allocations sont portées respectivement à 50, 75 et 125 F par jour, à partir du troisième mois lorsque l'intérim dépasse deux mois consécutifs.

Lorsque plusieurs préposés sont chargés conjointement de l'intérim d'un même triage ou d'une même brigade, l'allocation visée au 3e alinéa du présent article est répartie entre les intéressés en proportion des charges imposées à chacun.

L'importance de ces charges est établie par l'Inspection générale de l'Environnement et des Forêts.

Art. 2. Le bénéfice des allocations prévues à l'article 1er n'est accordé que si l'intérim a été assuré d'une façon ininterrompue pendant une durée d'au moins un mois. Les fractions de mois n'entrent pas en ligne de compte, tout mois étant censé être de trente jours.

Toutefois, lorsque en fin d'année les intérim de moins d'un mois et les fractions de mois qui ont été négligées atteignent un total de trente jours au moins, il est liquidé une indemnité calculée ainsi qu'il est dit ci-dessus.

N'entrent pas en ligne de compte pour le calcul des trente jours dont question à l'alinéa précédent, les intérim de moins de quatre jours consécutifs ou les fractions de mois négligées de moins de quatre jours.

Les congés de maladie ou de vacances d'une durée continue de plus de quinze jours sont déduits, en totalité, de la période d'exercice de l'intérim.

Art. 3. Les agents du niveau 2 attachés à deux cantonnements ont droit, lorsqu'ils se rendent au siège du cantonnement situé en dehors de leur résidence officielle, à une indemnité pour frais de séjour égale à celle prévue pour les employés de leur rang aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 24 décembre 1964, fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères lorsque l'absence de leur domicile dépasse huit heures.

Art. 4. Les sommes dues en vertu du présent arrêté sont payées abstraction faite des fractions de francs et sont liquidées trimestriellement sur présentation d'une déclaration de paiement ou d'un état de frais selon le cas.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1986.

Bruxelles, le 26 juin 1986.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget,
les Finances et les Travaux subsidiés,

Ch. AUBECQ

Le Ministre de la Région Wallonne
pour l'Environnement et l'Agriculture,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

D. 86 — 1907

26. JUNI 1986. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Regelung der Gewährung von Vertretungszulagen und Vergütungen für Aufenthaltskosten zugunsten gewisser Mitglieder des Personals der aussendienstliche des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen des Ministeriums der Wallonischen Region

Aufgrund des Gesetzes vom 19. Dezember 1854, das das Forstgesetzbuch beinhaltet, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87, § 3;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. März 1965 zur allgemeinen Regelung der Vergütungen und Zulagen aller Art, die dem Personal der Ministerien gewährt werden;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, die Grundbestimmungen des Königlichen Erlasses vom 21. September 1961 zur Festlegung der Zulagen für die Ausübung von höheren Ämtern und aussergewöhnlichen Dienstleistungen im Falle von Vertretungen und zur Regelung der Gewährung von Vergütungen für damit einhergehende Fahrt- und Aufenthaltskosten zugunsten des Personals der Aussendienste der Wasser- und Forstverwaltung beizubehalten, der durch den Königlichen Erlass vom 14. Januar 1966 abgeändert worden ist und dessen Aufhebung der Minister der Landwirtschaft vorschlägt;

In der Erwägung, dass vorliegender Erlass die noch gültigen Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 21. September 1961, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. Januar 1966, die Anwendung finden auf die Mitglieder des Personals der Aussendienste des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes, übernimmt und dass es deswegen nicht notwendig ist, das Gutachten des Finanzinspektors, des Ausschusses für gewerkschaftliche Beratung und des Ministers des Öffentlichen Dienstes einzuholen;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Minister-Präsidenten;

Beschliesst die Wallonischen Regionalexekutive;

Artikel 1. Den Mitgliedern des Personals der Aussendienste des Forst-, Jagd- und Fischereidienstes der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen, die ständig und ganztags beschäftigt sind und die neben der normalen Ausübung ihrer eigenen Tätigkeit mit einer Vertretung beauftragt werden, wird eine Zulage gewährt.

Unbeschadet der in Artikel 2 vorgesehenen Frist ist die Zulage von dem Tag an auszahlend, wo die Vertretung ausgeübt wird.

Es handelt sich um eine tägliche Zulage, deren Betrag auf :

30 BF für die Vertretung eines Reviers;

45 BF für die Vertretung einer Brigade;

75 BF für die Vertretung eines Forstamtes oder einer Inspektion festgesetzt ist.

Wenn die Dauer der Vertretung zwei aufeinanderfolgende Monate überschreitet, werden diese Zulagen ab dem dritten Monat auf 50, 75 bzw. 125 BF pro Tag erhöht.

Wenn mehrere Bedienstete gemeinsam mit der Vertretung eines Reviers oder einer Brigade beauftragt sind, wird die in Absatz 3 des vorliegenden Artikels erwähnte Zulage entsprechend den jeweiligen Aufgaben unter die Betroffenen aufgeteilt. Der Umfang dieser Aufgaben wird von der Generalinspektion für Umwelt und Forstwesen festgelegt.

Art. 2. Die in Artikel 1 vorgesehenen Zulagen werden nur gewährt, wenn die Vertretung während einer ununterbrochenen Periode von mindestens einem Monat ausgeübt worden ist. Bruchteile von Monaten werden nicht berücksichtigt; man geht davon aus, dass ein Monat dreissig Tage umfasst. Wenn die Vertretungen von weniger als einem Monat und die unberücksichtigten Bruchteile von Monaten am Ende des Jahres insgesamt mindestens dreissig Tage erreichen, wird jedoch eine wie oben berechnete Vergütung ausgezahlt. Die Vertretungen von weniger als vier aufeinanderfolgenden Tagen sowie die unberücksichtigten Bruchteile eines Monats von weniger als vier Tagen werden für die Berechnung der im letzten Absatz erwähnten dreissig Tage nicht berücksichtigt.

Krankheits- und Jahresurlaube von mehr als fünfzehn aufeinanderfolgenden Tagen werden völlig von der Vertretungszeit abgezogen.

Art. 3. Wenn sich die Bediensteten der Stufe 2, die zwei Forstämtern zugeteilt sind, zum Sitz des ausserhalb ihres offiziellen Verwaltungssitzes gelegenen Forstamtes begeben, haben sie Anrecht auf eine Vergütung für Aufenthaltskosten, deren Betrag der Vergütung entspricht, die in den Artikeln 2 und 3 des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1964 zur Festlegung der Vergütungen für Aufenthaltskosten der Mitglieder des Personals der Ministerien für die Angestellten desselben Dienstgrades vorgesehen ist, wenn sie über acht Stunden von ihrem Wohnsitz abwesend sind.

Art. 4. Die aufgrund des vorliegenden Erlasses auszuzahlenden Beträge werden ohne Berücksichtigung der Bruchteile von Franken bezahlt und werden alle drei Monate gegen Vorlage einer Schuldforderung bzw. einer Kostenaufstellung ausgezahlt.

Art. 5. Vorliegender Erlass tritt am 1. Juli 1986 in Kraft.

Brüssel, den 26. Juni 1986.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Region,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region für Haushalt,
Finanzen und Bezuschusste Arbeiten,

Ch. AUBECQ

Der Minister der Wallonischen Region für Umwelt und Landwirtschaft,

D. DUCARME

VERTALING

N. 86 — 1907

26 JUNI 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende regeling van de toekenning van interimtoelagen en vergoedingen wegens verblijfkosten aan sommige leden van het personeel van de buitendienst van de Dienst Bossen- Jacht- Riviervisserij van de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen van het Ministerie van het Waalse Gewest

I e Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de wet van 19 december 1854 houdende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 maart 1965 houdende de algemene regeling van de vergoedingen en toelagen van alle aard toegekend aan het personeel der Ministeries;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Executieve gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 houdende vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Overwegende dat het geboden is de reglementaire grondslagen bepaald in het koninklijk besluit van 21 september 1961 houdende vaststelling van toelagen voor het uitoefenen van hogere functies en buitengewone prestaties wegens interim en houdende regeling in die gevallen van de toekenning van vergoedingen wegens reizen en verblijfkosten aan het personeel van de buitengediensten van het Bestuur van Waters en Bossen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 1966 te bewaren en waarvan de Minister van Landbouw voorstelt af te wijken;

Overwegende dat dit besluit de nog geldende bepalingen van het koninklijk besluit van 21 september 1961, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 1966 overneemt die de op leden van het personeel van de buitendiensten van de Dienst Bossen- Jacht- Riviervisserij van toepassing zijn en dat het dus niet geboden is het advies van de Inspectie van Financiën, van de Syndicale Raad van Advies en van de Minister van het Openbaar Ambt te vragen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter,

Besluit :

Artikel 1. Een vergoeding wordt verleend aan de leden van het personeel van de buitendiensten van de Dienst Bossen- Jacht- Riviervisserij van de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen die voltijd en permanent tewerkgesteld worden en die samen met de gewone uitoefening van hun functie verplicht zijn een interim te verzekeren.

Onverminderd de in artikel 3 bedoelde termijn is de toelage verschuldigd vanaf de dag waarop het interim wordt uitgeoefend.

Het gaat om een dagelijkse toelage waarvan het bedrag wordt vastgesteld op :

30 F voor het interim van een triage;

45 F voor het interim van een brigade;

75 F voor het interim van een kantonnement of van een inspectie.

Wanneer het interim meer dan twee achtereenvolgende maanden omvat, worden die toelagen tot respectievelijk 50, 75 en 125 F per dag verhoogd met ingang van de derde maand.

Wanneer verschillende beampten samen in het interim van eenzelfde triage of van eenzelfde brigade instaan, wordt de in het derde lid van dit artikel bedoelde toelage verdeeld tussen de betrokken en naar verhouding van de lasten van elke beampte.

De belangrijkheid van die lasten wordt door de Algemene Inspectie Leefmilieu en Bossen vastgesteld.

Art. 2. De in artikel 1 bepaalde toelagen worden slechts toegekend indien het interim tijdens een doorlopende periode van ten minste een maand werd verzekerd. Er wordt geen rekening gehouden met maandgedeelten; een maand wordt geacht dertig dagen te tellen.

Als op het einde van het jaar met de interims van minder dan één maand en met de maandgedeelten echter geen rekening werd gehouden, wordt een als hierboven berekende vergoeding uitgekeerd indien een totaal van dertig dagen wordt bereikt.

Voor het berekenen van de dertig dagen waarvan sprake is in het vorige lid, wordt geen rekening gehouden met de interims van minder dan vier achtereenvolgende dagen of de overblijvende maandgedeelten van minder dan vier dagen.

De ziekte- en vacatieverloven van een doorlopende periode van meer dan vijftien dagen worden volledig van de interimperiode afgetrokken.

Art. 3. Wanneer zij naar de zetel van een kantonnement gelegen buiten hun officiële standplaats gaan, genieten de ambtenaren van niveau 2 verbonden aan twee kantonnementen een vergoeding wegens verblijfkosten gelijk aan die bepaald voor de beampten van hun rang in de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten van het personeel van het ministerie wanneer de afwezigheid uit hun verblijfplaats meer dan acht uren bedraagt.

Art. 4. De krachtens dit besluit verschuldigde sommen worden betaald ongeacht de gedeelten van franken en driemaandelijks uitgekeerd op voorlegging van een verklaring van betaling of van een kostenstaat naar gelang van het geval.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1986.

Brussel, 26 juni 1986.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor de Begroting, de Financiën en de Gesubsidiëerde Werken,

Ch-AUBECQ

De Minister van het Waalse Gewest voor Leefmilieu en Landbouw,

D. DUCARME